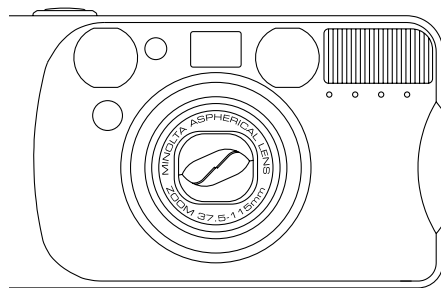


MINOLTA

The essentials of imaging

www.minolta.com



FREEDOM ZOOM 115

RIVA ZOOM 115









The essentials of imaging
L'essentiel de l'image

F MODE D'EMPLOI

TABLE DES MATIÈRES

Table des matières	2
Sécurité d'utilisation	4
AVANT DE COMMENCER	
Nomenclature	10
Mise en place des piles	14
Indicateur d'état des piles	16
Chargement du film	17
Rembobinage du film	20
OPÉRATIONS DE BASE	
Mode tout automatique	25
Mémorisation de la mise au point	29
Sujets rapprochés	31
Situations particulières de mise au point	34

OPÉRATIONS AVANCÉES

Touche de sélection de mode flash	36
Portée du flash	38
 Flash auto	39
 Flash auto avec réducteur d'yeux rouges	40
 Flash forcé	42
 Flash annulé	43
 Mode Netteté	44
 Mode portrait de nuit	46
 Mode paysage/scène nocturne	47
 Retardateur	48
Modèle dateur	50
Courroie de l'appareil	56
APPENDICE	
Entretien et rangement	58
Caractéristiques techniques	62

SÉCURITÉ D'UTILISATION

Lire avec attention les consignes et avertissements avant d'utiliser cet appareil.

DANGER

Une mauvaise utilisation des piles peut provoquer des fuites de solutions toxiques, une surchauffe, voire une explosion, et entraîner des blessures aux personnes. Respecter les consignes suivantes :

- Utiliser uniquement le type de piles mentionné dans ce mode d'emploi.
 - Ne pas inverser les polarités lors de la mise en place des piles.
 - Ne pas utiliser de piles présentant des dégradations.
 - Ne pas jeter les piles au feu, ne pas les soumettre à de fortes chaleurs ou à l'eau et l'humidité.
 - Ne pas essayer de les recharger ou de les démonter. Ne pas les mettre en court-circuit.
 - Ne pas ranger les piles en vrac en contact avec des objets métalliques.
- Ne pas utiliser des piles qui ont coulé. Si du liquide provenant de l'intérieur des piles s'est accidentellement trouvé en contact avec les yeux, les rincer immédiatement à l'eau claire et consulter un médecin. Si ce liquide a été en contact avec la peau ou les vêtements, laver à l'eau la zone touchée.
 - Scotcher les contacts des piles avant de les jeter afin d'éviter les éventuels risques de courts-circuits. Respecter la réglementation locale en vigueur concernant l'élimination des piles.
 - Ne pas démonter cet appareil. Risque d'électrocution et de blessure éventuelle étant donné la présence de circuits internes à haute tension. En cas de panne, confier l'appareil à votre revendeur Minolta habituel.

SÉCURITÉ D'UTILISATION

Retirer immédiatement les piles de l'appareil si :

- L'appareil est tombé ou a reçu un choc à la suite duquel il s'est brisé et laisse apparaître ses composants internes. Le flash comporte un circuit haute tension pouvant provoquer une électrocution, ne pas utiliser un appareil endommagé.
 - L'appareil chauffe anormalement ou émet une fumée ou une odeur étrange.
 - Ne pas laisser les piles ou de petits accessoires à la portée de jeunes enfants qui pourraient les avaler. En cas d'ingestion accidentelle, contacter immédiatement un médecin.
 - Ne pas laisser cet appareil à la portée d'un jeune enfant. L'utiliser avec précautions en présence de jeunes enfants.
- Ne pas diriger le flash vers le conducteur d'un véhicule. Cela pourrait le distraire ou le surprendre et provoquer un accident.
 - Ne pas cadrer en visant directement le soleil ou une très forte source lumineuse. Cela pourrait altérer votre vue et provoquer une cécité.
 - Ne pas utiliser cet appareil à proximité de sources de gaz ou de liquides inflammables (essence, diluants, solvants). Ne pas utiliser d'alcool ou de solvants pour nettoyer l'appareil. Risque d'explosion ou d'incendie.
 - Si l'appareil émet une odeur étrange, de la chaleur ou de la fumée, cesser de l'utiliser. Retirer les piles en faisant attention à ne pas se brûler si elles sont très chaudes. L'utilisation de l'appareil dans des conditions de fonctionnement anormales pourrait entraîner des blessures.
 - S'il doit être réparé, confier l'appareil à votre revendeur Minolta habituel.

SÉCURITÉ D'UTILISATION

ATTENTION

- Ne pas ranger l'appareil dans un endroit humide ou chaud comme la boîte à gants d'une voiture par exemple. L'appareil pourrait être endommagé et les piles surchauffer puis causer des brûlures, couler ou provoquer un incendie.
- Si les piles ont coulé dans l'appareil, cesser de l'utiliser.
- L'objectif se rétracte lorsque l'appareil est mis hors tension ou lorsque la coupure d'alimentation automatique intervient. Ne pas toucher l'objectif lorsqu'il se rétracte.
- Ne pas déclencher avec le flash en service lorsque l'appareil est très proche du visage d'une personne.

Cet appareil numérique de classe B est conforme aux normes canadiennes ICES-003.



Ce label certifie que ce produit est conforme aux normes de l'Union Européenne concernant l'émission d'interférences. CE signifie "Conformité Européenne".

8

AVANT DE COMMENCER

Félicitations pour l'achat de cet appareil Minolta. Il est doté de fonctions qui vous permettront d'aborder en confiance toutes les situations photographiques. Avant de l'utiliser, nous vous recommandons de lire attentivement ce mode d'emploi. Les informations qu'il contient vous aideront à utiliser au mieux votre nouvel appareil photo.

SIGNIFICATION DES PICTOGRAMMES



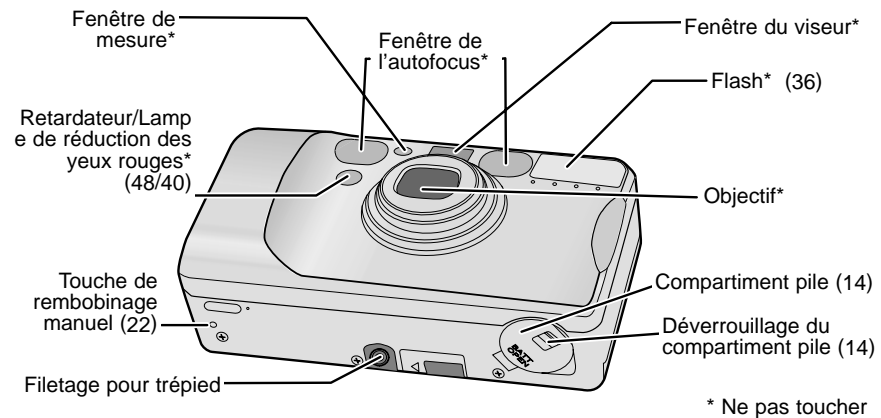
destiné à attirer l'attention



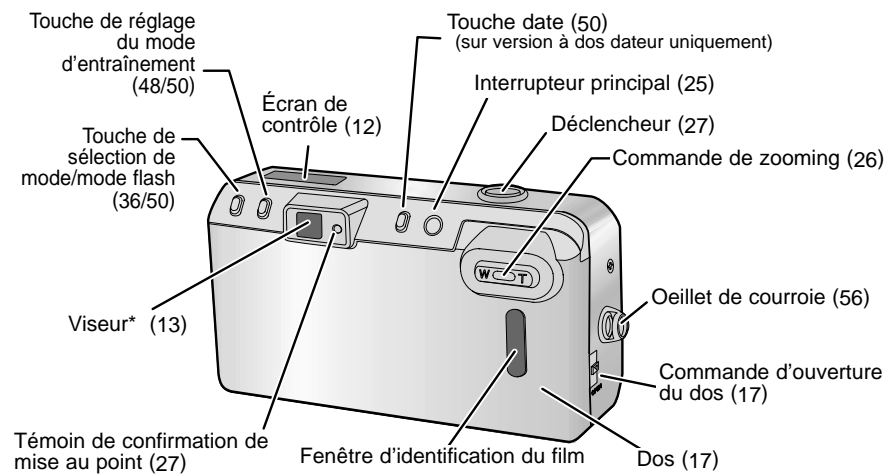
Indique une information complémentaire

NOMENCLATURE

BOÎTIER pour plus de détails sur certaines parties, se reporter aux pages indiquées entre parenthèses.



10



Suite page suivante

11

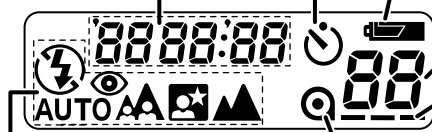
NOMENCLATURE

ÉCRAN DE CONTRÔLE En conditions d'utilisation, seuls les indicateurs correspondant aux modes ou fonctions en cours s'affichent à l'écran.

Affichage de la date et de l'heure
(version à dos dateur uniquement) (50)

Témoin du retardateur (48)

Indicateur de l'état de la pile (16)



Compteur de vues (19)

Témoin d'entraînement du film (19)

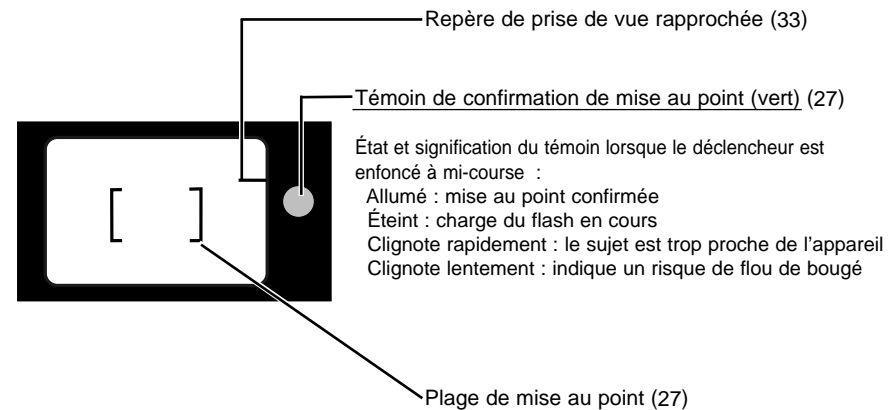
Indicateur de film chargé (20)

Témoins de mode flash (36)

- ⚡ Flash auto
- 👁️ Flash auto avec réducteur d'yeux rouges
- ⚡ Flash forcé
- 🚫 Flash annulé
- 🧼 Mode netteté
- 🌙 Mode portrait de nuit (avec réducteur d'yeux rouges)
- 🏞️ Mode paysage/ scène nocturne

12

VISEUR



Repère de prise de vue rapprochée (33)

Témoin de confirmation de mise au point (vert) (27)

État et signification du témoin lorsque le déclencheur est enfoncé à mi-course :

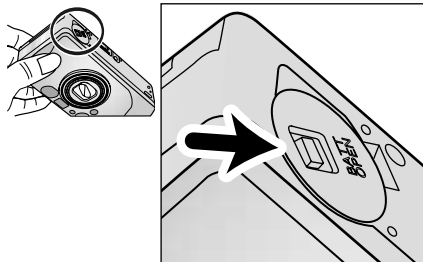
- Allumé : mise au point confirmée
- Éteint : charge du flash en cours
- Clignote rapidement : le sujet est trop proche de l'appareil
- Clignote lentement : indique un risque de flou de bougé

Plage de mise au point (27)

13

MISE EN PLACE DES PILES

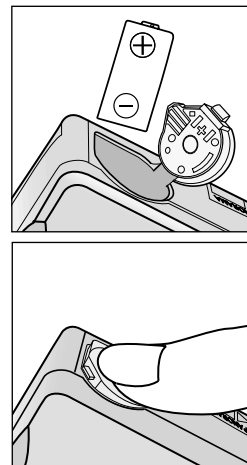
Cet appareil est alimenté par une pile lithium 3 volts CR123A ou DL123A.



1. Faire coulisser le curseur de verrouillage pour ouvrir la porte du compartiment pile.

- Version à dos dateur : la date et l'heure doivent être réinitialisées après mise en place de la pile (p. 50)
- Clignote lentement : indique un risque de flou de bougé.

14

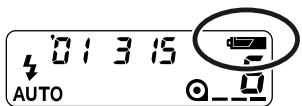


2. Mettre la pile en place en respectant les polarités indiquées puis refermer la porte.

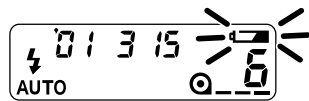
15

INDICATEUR DE L'ÉTAT DE LA PILE

À chaque mise sous tension de l'appareil, un symbole apparaît sur l'écran de contrôle afin de renseigner sur l'état de la pile.



Apparaît brièvement. Le niveau d'énergie est suffisant pour alimenter l'ensemble des fonctions de l'appareil.



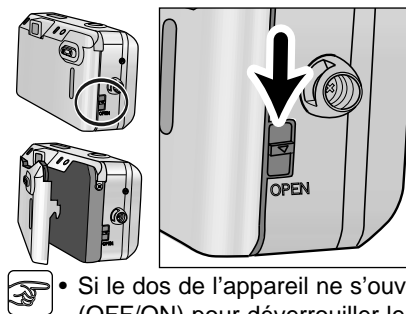
Le niveau d'énergie est suffisant mais il faut prévoir le prochain remplacement de la pile.



La pile doit être remplacée. Le déclenchement est impossible tant qu'une pile neuve n'est pas mise en place.

16

CHARGEMENT DU FILM



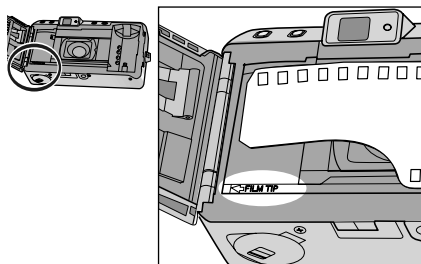
1. Pousser le curseur de commande d'ouverture du dos vers le bas pour ouvrir le dos puis placer la cartouche de film dans le logement prévu.

- Si le dos de l'appareil ne s'ouvre pas, agir sur l'interrupteur principal (OFF/ON) pour déverrouiller le dos.
- Utiliser uniquement des films 24 x 36 codés DX de sensibilité comprise entre 25 et 3200 ISO.
- Ne pas utiliser de films instantanés Polaroid 24 x 36. Problèmes d'entraînement.
- L'utilisation de films de sensibilité 400 ISO est recommandée.
- Charger et décharger les films en lumière atténuée.

Suite page suivante.

17

CHARGEMENT DU FILM

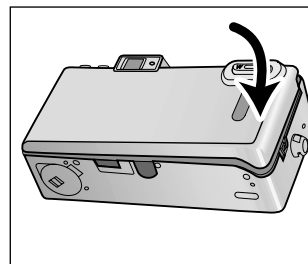


2. Tirer légèrement sur l'amorce et aligner son extrémité avec le repère "FILM TIP". S'assurer que le film est bien à plat.





- Si l'amorce dépasse le repère, rentrer l'excédent de film dans la cartouche.

18



3. Refermer le dos de l'appareil.

- Le film avance automatiquement à la première vue et  apparaît sur l'écran de contrôle.
- Si le film a été mal chargé,  clignote sur l'écran de contrôle et le déclenchement est impossible. Ouvrir le dos et renouveler la procédure de chargement.

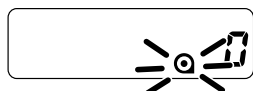



- Une fois le film correctement chargé, le dos est automatiquement verrouillé afin d'éviter tout risque d'ouverture accidentelle avant que le film ne soit terminé et rembobiné.

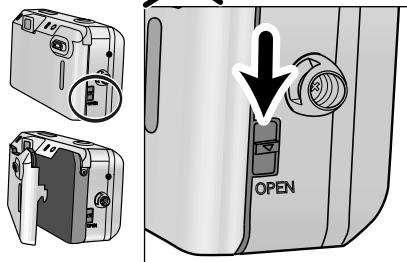
19


REBOBINAGE DU FILM

Cet appareil rembobine automatiquement le film après la dernière vue.



Lorsque  clignote sur l'écran, ouvrir le dos et retirer la cartouche de film.



-  Pour procéder à un rembobinage silencieux, conserver la pression sur la touche pendant le rembobinage (p. 23).

20



- Ne pas ouvrir le dos avant que le moteur de rembobinage ne soit arrêté. Ne jamais forcer l'ouverture.

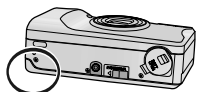


- Si le rembobinage s'arrête avant que l'intégralité du film soit rembobiné dans la cartouche, tous les indicateurs de l'écran clignotent. Retirer les piles puis les remettre en place ou appuyer sur la touche de commande manuelle de rembobinage.
- Si le dos de l'appareil ne s'ouvre pas, agir sur l'interrupteur principal (OFF/ON) pour déverrouiller le dos.
- Bien qu'il soit possible, en théorie, de prendre plus de photos que le nombre de vues indiqué sur la cartouche, il n'est pas certain que la dernière vue puisse être tirée par le laboratoire.

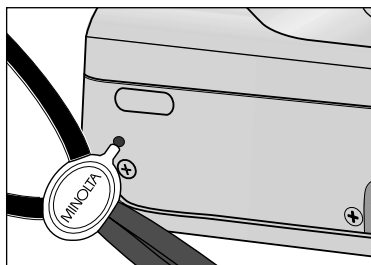
Suite page suivante 21

REBOBINAGE DU FILM

REBOBINAGE PAR COMMANDE MANUELLE



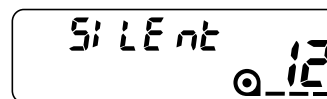
Pour lancer le rembobinage avant la fin du film, poser l'appareil sur le dos et appuyer sur la petite touche de rembobinage en utilisant l'ergot de la courroie prévu à cet effet.



22

REBOBINAGE SILENCIEUX

Cet appareil possède une fonction de rembobinage silencieux qui réduit le bruit émis par le moteur. Cette fonction est utile en cas de rembobinage au cours d'une cérémonie (mariage, discours, etc.).



Appuyer sur la touche de commande manuelle de rembobinage pendant le rembobinage du film. Appuyer à nouveau sur la touche pour revenir en mode rembobinage normal.

- L'indication "SILEnt" apparaît sur l'écran pour signaler le mode rembobinage silencieux.

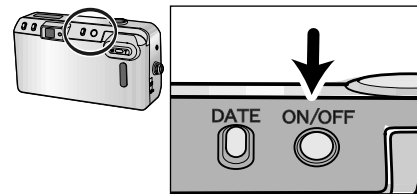


- Le mode de rembobinage sélectionné reste actif jusqu'à son nouveau changement.
- Dans ce mode, la durée du rembobinage est plus longue qu'en mode normal.

23


OPÉRATIONS DE BASE

MODE ENTIÈREMENT AUTOMATIQUE



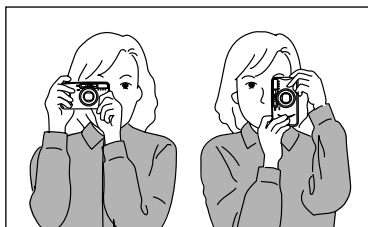
1. Appuyer sur la touche de l'interrupteur principal pour mettre l'appareil en marche.

- Coupure d'alimentation automatique : Afin d'économiser l'énergie de la pile, l'alimentation de l'appareil est automatiquement coupée au bout de 8 minutes de non-utilisation.

-  Ne pas entraver le déplacement de l'objectif lors de la mise sous tension de l'appareil.

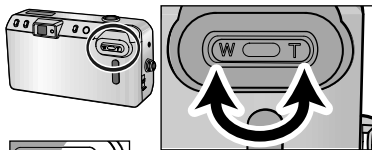
Suite page suivante 25

MODE TOUT AUTOMATIQUE



2. Tenir fermement l'appareil en s'assurant de ne pas placer les doigts devant le flash ou la fenêtre de l'autofocus.

- Pour des prises de vues en cadrage vertical, tenir l'appareil de manière à ce que le flash soit placé vers le haut comme indiqué sur la figure ci-contre.



3. Cadrer l'image dans le viseur et appuyer au choix sur la partie T (téléobjectif) ou W (grand-angle) de la commande de zooming pour obtenir le cadrage souhaité.

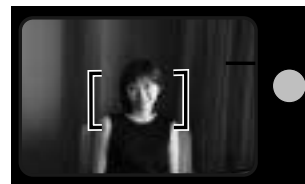


T (Téléobjectif) : zooming vers le cadrage téléobjectif



W (Grand-angle) : zooming vers le cadrage grand-angle

26



4. Positionner la zone de mise au point (matérialisée dans le viseur par les deux crochets) sur le sujet principal puis appuyer à mi-course sur le déclencheur.



TÉMOIN DE CONFIRMATION(vert)

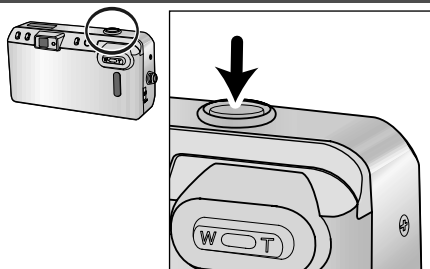
Lorsque le déclencheur est enfoncé à mi-course, le témoin renseigne de la manière suivante :



- Allumé : mise au point effectuée
- Éteint : charge du flash en cours
- Clignote rapidement : le sujet est trop proche de l'appareil
- Clignote lentement : indique un risque de flou de bougé


Suite page suivante 27

MODE TOUT AUTOMATIQUE



5. Lorsque le témoin vert est allumé, appuyer à fond sur le déclencheur pour prendre la photo.

- Appuyer sur le déclencheur de façon douce et progressive, sans à-coup.
- Après le déclenchement, le film avance automatiquement à la vue suivante.
- Après la prise de vues, appuyer sur la touche de l'interrupteur principal pour couper l'alimentation de l'appareil.

-  • En faible lumière ambiante, le flash émet automatiquement un éclair (p. 39).

28

MÉMORISATION DE LA MISE AU POINT



Les sujets qui se trouvent en dehors de la zone de mise au point ne seront pas parfaitement nets sur la photo. Si le sujet principal n'est pas au centre du cadrage, il faut donc utiliser la mémorisation de mise au point.



1. Cadrer de façon à ce que la zone de mise au point superpose le sujet principal (il se trouve par conséquent au centre du cadrage).

Suite page suivante 29

MÉMORISATION DE LA MISE AU POINT

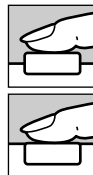


2. Appuyer à mi-course sur le déclencheur et le maintenir dans cette position pour faire la mise au point. Le témoin vert s'allume.

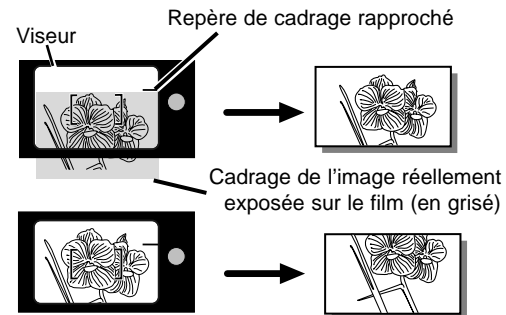


3. Sans relâcher le déclencheur, recadrer l'image de manière à décentrer le sujet puis appuyer à fond sur le déclencheur pour prendre la photo.

- Pour annuler la mémorisation de la mise au point sans prendre la photo, relâcher simplement le déclencheur.

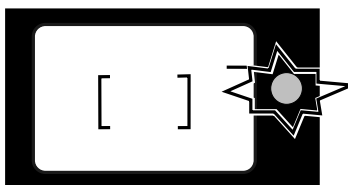


PRISE DE VUES SUR DES SUJETS PROCHES



Lors d'une prise de vues sur un sujet situé à moins de 1,50 m de l'appareil, l'image cadrée dans le viseur est légèrement décalée par rapport à celle qui sera exposée sur le film (parallaxe). Ce décalage est d'autant plus marqué que le sujet est proche et photographié avec le zoom en position téléobjectif. À la distance minimale de mise au point permise par l'appareil, le haut de l'image qui sera effectivement exposée sur le film correspond au niveau indiqué par le repère horizontal situé sur le côté droit du viseur.

PRISE DE VUES SUR DES SUJETS PROCHES



- Si le témoin vert clignote rapidement et si le déclencheur est verrouillé, cela signifie que le sujet est trop près de l'appareil. Vérifier que la distance appareil-sujet n'est pas inférieure à 60 cm en téléobjectif et 55 cm en grand-angle.
- Lors de prises de vues à des distances très proches, il se peut que le témoin vert clignote lentement. Le déclenchement est alors possible mais la photo ne sera pas nette.

REPÈRE DE CADRAGE RAPPROCHÉ

Si le sujet est situé à moins de 1,50 m de l'appareil, procéder de la manière suivante :



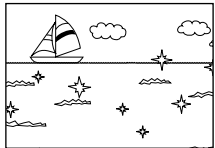
1. Placer la zone de mise au point autofocus sur le sujet et appuyer à mi-course sur le déclencheur.



2. Tout en maintenant le déclencheur enfoncé à mi-course, décaler légèrement l'appareil vers le haut pour recomposer l'image de manière à ce que le haut de l'image soit aligné avec le repère de cadrage rapproché.

SITUATIONS PARTICULIÈRES DE MISE AU POINT

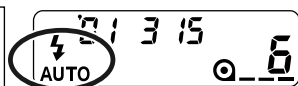
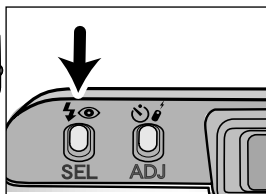
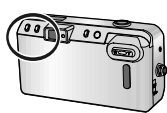
Certaines scènes ou certains sujets, comme les exemples suivants, présentent une difficulté pour l'autofocus. Si la mise au point ne peut pas être obtenue (témoin vert clignotant lentement), utiliser la mémorisation de mise au point (voir page 29) après avoir fait le point sur un autre sujet situé à la même distance. Recomposer le cadrage avant de déclencher.



- Très forte source lumineuse comme le soleil ou les éclairages fluorescents.
- Surfaces très réfléchissantes comme un plan d'eau, un miroir, etc.
- Flammes, feux d'artifices.
- Objets noirs et surfaces uniformes non réfléchissantes.
- Sujets situés derrière une vitre, des barreaux, une grille, etc.

OPÉRATIONS AVANCÉES

SÉLECTION DU MODE FLASH



Appuyer sur la touche mode flash jusqu'à ce que l'indication du mode souhaité s'affiche sur l'écran de contrôle.

Les modes suivants peuvent être sélectionnés :


 **Mode flash auto (p. 39)**

 **Mode flash auto avec réducteur d'yeux rouges (p. 40)**

 **Mode flash forcé (p. 42)**

36

↓
 **Mode flash annulé (p. 43)**

↓
 **Mode netteté (p. 44)**

↓
 **Mode portrait de nuit (p. 46)**

↓
 **Mode paysage/scène nocturne (p. 47)**





- Les modes flash auto et flash auto avec réducteur d'yeux rouges restent sélectionnés même après mise hors tension de l'appareil.
- Les modes fill-flash, flash annulé, netteté, portrait de nuit et paysage/scène nocturne sont réinitialisés en mode flash auto ou flash auto avec réducteur d'yeux rouges après mise hors tension de l'appareil.

37

PORTÉE DU FLASH

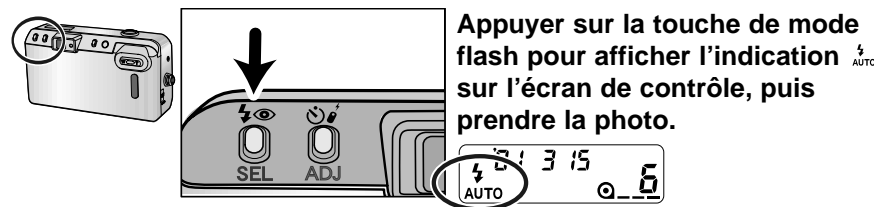
La portée du flash intégré dépend de la sensibilité du film utilisé et de la focale de l'objectif. Pour s'assurer d'une bonne exposition au flash, vérifier que le sujet est bien situé dans la zone de portée du flash.


Focale	37,5mm 	115mm 
Sensibilité	W (Grand-angle)	T (Téléobjectif)
ISO100	0,6- 5,1m	0,55- 2,1m
ISO400	0,6- 10,2m	0,55- 4,3m


Film négatif couleur uniquement.

AUTO MODE FLASH AUTO

En faible lumière, le flash émet automatiquement un éclair.

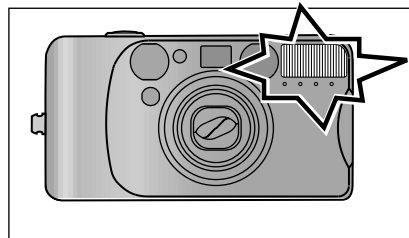
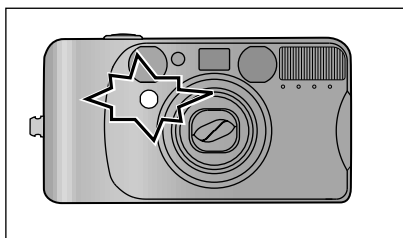


Appuyer sur la touche de mode flash pour afficher l'indication  AUTO sur l'écran de contrôle, puis prendre la photo.

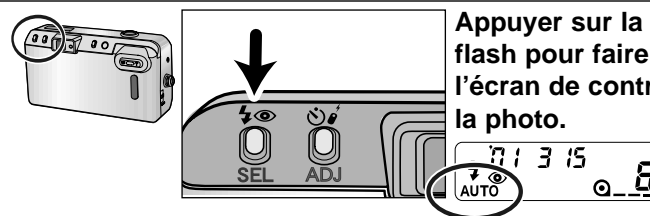
-  Le flash n'émet pas d'éclair en cas de contre-jour. Dans ces conditions, utiliser le mode flash forcé.
- Lorsque le témoin vert est éteint, le flash est en cours de charge. Attendre qu'il s'allume avant de déclencher.


AUTO **MODE FLASH AUTO AVEC RÉDUCTEUR D'YEUX ROUGES**


Ce mode permet de réduire le phénomène des yeux rouges qui apparaît lorsque l'on photographie au flash des personnes ou des animaux alors que la lumière ambiante est très faible. La lampe de réduction d'yeux rouges s'allume trois fois avant l'émission de l'éclair de flash afin de provoquer la contraction des pupilles des personnes photographiées.



40



Appuyer sur la touche de mode flash pour faire apparaître  AUTO sur l'écran de contrôle, puis prendre la photo.

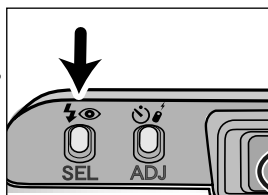
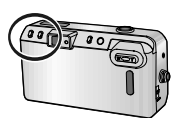
-  • Vérifier que la lampe de réduction d'yeux rouges ne provoque pas une expression d'étonnement ou un mouvement de surprise chez les personnes photographiées.

41

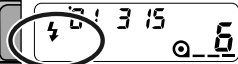
⚡ FLASH FORCÉ



Lors du déclenchement, le flash émet un éclair quelles que soient les conditions de luminosité ambiante. En plein soleil, le flash forcé permet ainsi de réduire les ombres portées sur le visage d'une personne qui porte un chapeau par exemple. Il est aussi recommandé d'utiliser le flash forcé pour les sujets en fort contre-jour.



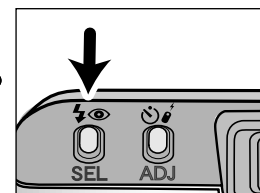
Appuyer sur la touche de mode flash pour faire apparaître ⚡ sur l'écran de contrôle, puis prendre la photo.



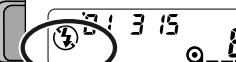
42

⚡ FLASH ANNULÉ

Dans ce mode, le flash n'émet jamais d'éclair. Cela permet de photographier en préservant les ambiances de faible lumière ambiante ou en respectant l'interdiction d'utiliser le flash, comme dans les musées par exemple.



Appuyer sur la touche de mode flash pour faire apparaître ⚡ sur l'écran de contrôle, puis prendre la photo.



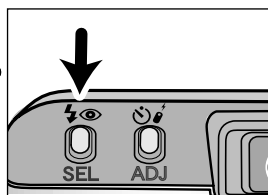
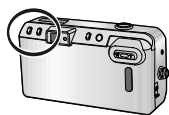
- Dans ce mode, la vitesse d'obturation peut être lente et il est donc conseillé d'utiliser un trépied.


43

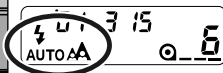
AUTO AA **MODE NETTÉTÉ**



Le mode netteté est adapté à la réalisation de photographies présentant une grande plage de netteté (premiers et arrière-plans nets simultanément). Utiliser ce mode notamment pour réaliser des portraits avec lesquels le paysage environnant doit également être mis en valeur.



Appuyer sur la touche de mode flash pour faire apparaître  AUTO AA sur l'écran de contrôle, puis prendre la photo.



- En faible lumière, le flash émet automatiquement un éclair.
- C'est le mode flash auto avec réducteur d'yeux rouges qui est en service si ce mode était précédemment sélectionné.
- La netteté du fond dépend de la luminosité de la scène et de la focale utilisée. Plus la luminosité est forte et plus la focale est grand-angle, plus le fond sera net. Utiliser ce mode notamment pour réaliser des portraits avec lesquels le paysage environnant doit également être mis en valeur.

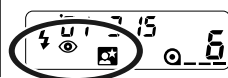
⚡ 👁️ 📷 MODE PORTRAIT DE NUIT



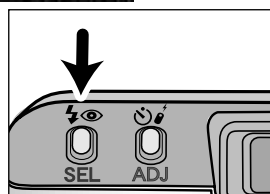
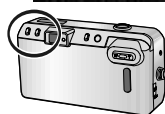
Dans ce mode, l'appareil détermine l'équilibre idéal entre la lumière ambiante de l'arrière-plan (éclairages nocturnes) et l'intensité de l'éclair du flash qui expose la personne en premier plan. Ce mode est idéal pour réaliser des portraits en ambiance nocturne ou devant un fond de coucher de soleil.

Appuyer sur la touche de mode flash pour faire apparaître ⚡ 👁️ 📷 sur l'écran de contrôle, puis prendre la photo.

- Le mode fill-flash avec réducteur d'yeux rouges doit être sélectionné.



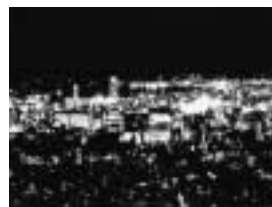
rouges doit être sélectionné.



- Dans ce mode, la vitesse d'obturation peut être lente et il est donc conseillé d'utiliser un trépied. Demander aux personnes photographiées de ne pas bouger.

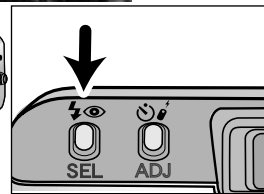
46

⚡ ▲ MODE PAYSAGE/SCÈNE NOCTURNE



Dans ce mode, le flash n'émet pas d'éclair et la mise au point est réglée sur l'infini. Il peut être utilisé pour photographier des paysages, des scènes nocturnes ou des sujets très éloignés.

Appuyer sur la touche de mode flash pour faire apparaître ⚡ ▲ sur l'écran de contrôle, puis prendre la photo.

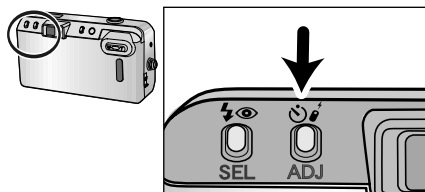



- Dans ce mode, la vitesse d'obturation peut être lente et il est donc conseillé d'utiliser un trépied.
- Ce mode doit être utilisé pour photographier des paysages à travers une vitre.

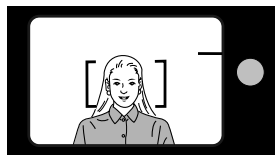
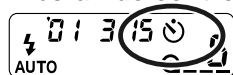
47

RETARDATEUR

Le retardateur permet de différer l'obturation d'environ 10 s après avoir appuyé à fond sur le déclencheur.



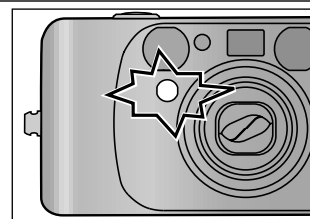
1. Fixer l'appareil sur un trépied, puis appuyer sur la touche de réglage pour faire apparaître le symbole  du retardateur sur l'écran de contrôle.




2. Cadrer l'image en plaçant la zone de mise au point autofocus sur le sujet.

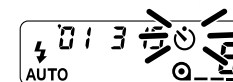
- Avec un sujet décentré, utiliser la mémorisation de mise au point (p. 29).

48



3. Appuyer à fond sur le déclencheur pour lancer le décompte du retardateur.

-  se met à clignoter sur l'écran de contrôle. La lampe témoin du retardateur située en façade de l'appareil se met à clignoter, d'abord lentement, puis rapidement juste avant l'obturation.



- Ne pas appuyer sur le déclencheur en étant placé devant l'objectif.



- Pour annuler le retardateur, appuyer sur la touche du retardateur ou mettre l'appareil hors tension.
- Le mode retardateur est automatiquement annulé après le déclenchement.

49

POUR LES POSSESSEURS DU MODÈLE DATEUR

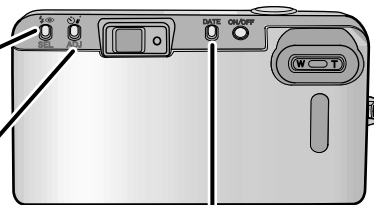
IMPRESSION DE LA DATE ET DE L'HEURE

Cette fonction permet de faire figurer la date ou l'heure de la prise de vue dans le coin inférieur droit des photos (sur le modèle dateur uniquement).

Touches de fonction date

Touche de sélection

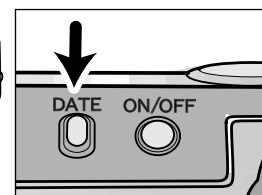
Touche de réglage



Touche date

- La date est inscrite lors de l'entraînement du film à la vue suivante. Il est possible que la date ne soit pas inscrite sur la dernière vue du film.
- La version à dos dateur de cet appareil (certains modèles uniquement) dispose d'une horloge à quartz et d'un calendrier automatique jusqu'en 2029.

50



Mettre l'appareil sous tension puis appuyer sur la touche date afin de choisir le format d'impression de la date.



L'affichage change selon la progression suivante:

01 3 15 → 15 8:30 → -----
DATE HEURE / JOUR (pas d'affichage)

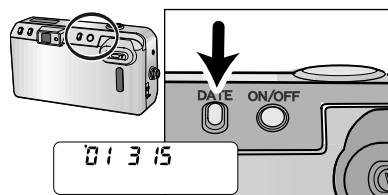


- Lorsque l'affichage de date/heure clignote ou si ----- s'affiche sur l'écran, la date ou l'heure ne seront pas inscrites sur les photos. Il faut alors réinitialiser le réglage de date et d'heure (p. 52).

51

VERSION À DOS DATEUR

RÉGLAGE DE LA DATE ET DE L'HEURE

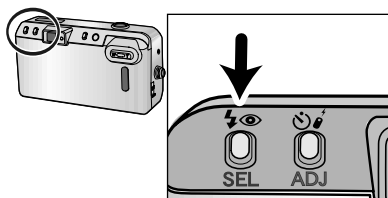
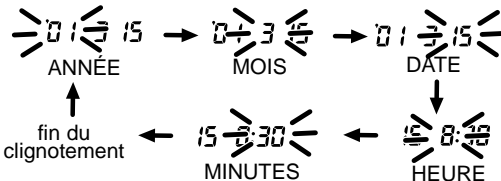


1. Appuyer sur la touche de l'interrupteur principal pour mettre l'appareil hors tension puis appuyer sur la touche date pour afficher la date.

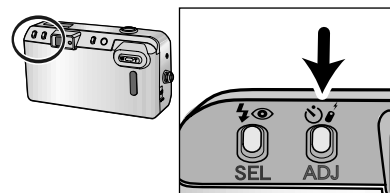
2. Appuyer sur la touche de sélection pour faire clignoter le paramètre à régler.

- Chaque pression sur la touche fait clignoter le paramètre suivant.

La séquence est la suivante :



52



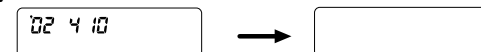
3. Appuyer sur la touche de réglage pour modifier le paramètre clignotant.

- La valeur change en continu si la pression sur la touche est maintenue.

4. Renouveler les étapes 2 et 3 jusqu'à ce que tous les paramètres de date et d'heure soient corrects.

5. Appuyer sur la touche de sélection jusqu'à ce que tous les paramètres cessent de clignoter afin de valider les réglages.

- La date ainsi mise à jour s'affiche sur l'écran de contrôle durant 5 secondes puis disparaît.



- La date et l'heure doivent être réinitialisées à chaque fois que les piles sont remplacées.

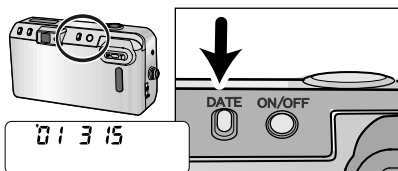
53

VERSION À DOS DATEUR

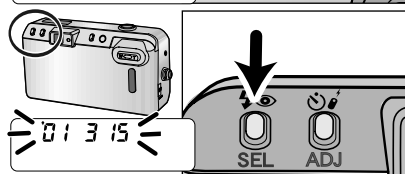
CHANGEMENT DE FORMAT

L'ordre d'inscription année/mois/jour peut être modifié.

1. Appuyer sur la touche de l'interrupteur principal pour mettre l'appareil hors tension.



2. Appuyer sur la touche date pour afficher la date.



3. Appuyer sur la touche de sélection et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que tous les paramètres d'affichage de la date se mettent à clignoter.

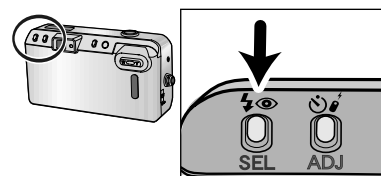
54



4. Appuyer sur la touche de réglage pour modifier le format d'inscription.

Le changement de format s'effectue de la façon suivante :

01 3 15 → 3 15 01 → 15 3 01
A M J M J A J M A

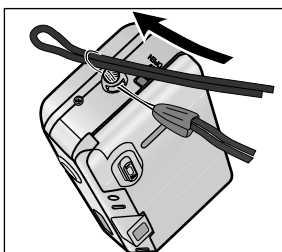
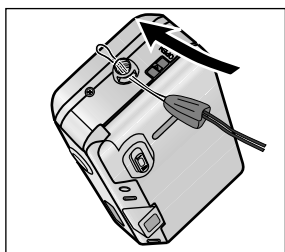


5. Appuyer sur la touche de sélection jusqu'à ce que tous les paramètres cessent de clignoter pour que le réglage soit validé.

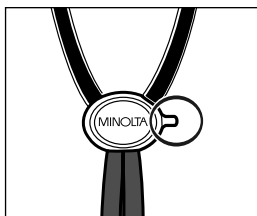
• Le réglage de date s'affiche sur l'écran de contrôle durant 5 secondes puis disparaît.

55

COURROIE DE L'APPAREIL



Attacher la courroie
comme indiqué ci-
contre.



ERGOT UTILITAIRE

- L'ergot utilitaire est intégré à la courroie. Il permet d'actionner facilement la touche de commande manuelle du rembobinage.

APPENDICE

ENTRETIEN ET RANGEMENT

CONDITIONS ET TEMPÉRATURES DE FONCTIONNEMENT

- Cet appareil est conçu pour fonctionner entre - 10° et 40°.
- Ne pas laisser l'appareil dans des endroits où il risque d'être exposé à des températures extrêmes, comme la boîte-à-gants d'un véhicule par exemple.
- Par temps froid, les affichages à l'écran peuvent être lents et à l'inverse par température élevée, l'écran peut apparaître sombre. Le fonctionnement redevient normal à température normale.
- Ne pas soumettre cet appareil à une forte humidité.
- Pour éviter la formation de buée lorsque l'appareil est transposé de l'extérieur froid vers un intérieur chauffé, le placer dans un sac en plastique. Le laisser reprendre la température ambiante de la pièce avant de l'utiliser.



58

- L'autonomie des piles diminue par basses températures. Par temps froid, il est recommandé de retirer la pile de l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et de la conserver à part, au chaud dans une poche par exemple. Une pile réchauffée peut retrouver une partie de son autonomie.
- Cet appareil n'est pas étanche, ni tous temps. À la mer, à la plage, ou au bord de l'eau d'une manière générale, l'utiliser avec précautions. Vérifier qu'il ne risque pas d'être aspergé par de l'eau ou mis en contact direct avec du sable ou de la poussière.

NETTOYAGE

- S'assurer que la fenêtre de l'autofocus est toujours propre.
- Si le boîtier est sale, l'essuyer avec un chiffon doux, propre et sec.
- Pour nettoyer un objectif, retirer d'abord les poussières ou autres particules avec un pinceau. Pour enlever les traces résistantes, utiliser un papier spécial optiques. Si besoin est, humidifier une goutte de produit nettoyant pour optiques. Ne jamais verser le produit optique directement en essuyant la lentille avec un mouvement circulaire en partant du centre.

Suite page suivante

59

ENTRETIEN ET RANGEMENT

- Ne jamais verser le produit optique directement sur la surface en verre de l'objectif.
- Ne pas toucher la lentille directement avec les doigts.
- Ne jamais employer de solvants pour nettoyer l'appareil.

Rangement

Si l'appareil doit rester inutilisé pendant une longue période :

- Le placer dans un endroit frais et sec à l'abri de la poussière et d'éventuels produits chimiques (tels que les boules antimites). En atmosphère humide, mettre l'appareil dans une boîte étanche avec un agent dessicatif de type gel de silice.
- Penser à effectuer périodiquement quelques déclenchements afin de conserver un parfait fonctionnement.

AVANT UN EVENEMENT IMPORTANT

- Vérifier préalablement le bon fonctionnement de l'appareil ou faire un film test.
- La société Minolta ne pourra pas être tenue pour responsable des conséquences d'un mauvais fonctionnement de l'appareil.

QUESTIONS ET SAV

- Pour toute question sur votre appareil, contacter votre revendeur Minolta habituel ou le distributeur Minolta de votre région.
- Avant d'envoyer votre appareil en réparation, contactez votre revendeur Minolta ou le Service Après Vente Minolta de votre région.

FONCTIONNEMENT ANORMAL

Si tous les indicateurs sur l'écran d'affichage clignotent, si plus rien ne s'affiche à l'écran et que l'appareil ne reprend pas son fonctionnement normal après remplacement des piles, retirer et réinsérer les piles. Si le dysfonctionnement persiste ou est récurrent, contacter votre revendeur Minolta ou le SAV Minolta de votre région.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Type :	Compact-zoom 24 x 36
Objectif :	Zoom 37,5-115 mm f/5,4 - 10,9. 6 lentilles en 6 groupes.
Plage de mise au point :	Grand-angle : 0,60 m à l'infini. Téléobjectif : 0,55 m à l'infini.
Sensibilité :	Réglage automatique avec films codés DX. Plage de réglage : 25 à 3200 ISO. Réglage sur 100 ISO pour films non DX.
Plage de mesure de la lumière (pour 100 ISO):	Grand-angle : IL 3 à IL 16. Téléobjectif : IL 3,7 à IL 16
Vitesses d'obturation : Portée du flash	10s à 1/390s.
(pour 100 ISO):	Grand-angle : 0,60 m à 5,1 m. Téléobjectif : 0,55 à 2,1 m.

Pile : Une pile lithium 3 Volts CR123A.
Indication de l'état de la pile : 3 niveaux d'indication.

Viseur : Grossissement : 0,4x à 1,09x.
Champ : 86% (sujet à 3 m).
Distance pupillaire : 15,9 mm.

Dimensions : 112 x 60 x 39mm

Poids: 205g sans pile.

Caractéristiques basées sur les dernières informations disponibles au moment de l'impression et sujettes à modification sans préavis. Document non contractuel.

Minolta Co., Ltd.

Minolta Europe GmbH

Reparatur/Repair

Minolta France S.A.

Minolta (UK) Limited

Minolta Austria Ges. m.b.H.

Minolta Camera Benelux B.V.

Belgian Branch

Minolta (Schweiz) AG

Minolta Svenska AB

Finnish Branch

Minolta Portugal Limitada

Minolta Corporation

Minolta Canada Inc.

Minolta Hong Kong Limited

Minolta Singapore (Pte) Ltd.

Shanghai Minolta Optical

Products Co., Ltd.

3-13, 2-Chome, Azuchi-Machi, Chuo-Ku, Osaka 541-8556, Japan

Minoltaring 11, D-30855 Langenhagen, Germany

Senator-Helmken-Strasse 1, D-28197 Bremen, Germany

365 Route de Saint-Germain, F-78420 Carrières-Sur-Seine, France

7 Tanners Drive, Blakelands, Milton Keynes, MK14 5BU, England

Amalienstrasse 59-61, A-1131 Wien, Austria

Zonnebaan 39, P.O. Box 6000, NL-3600 HA Maarssen, The Netherlands

Prins Boudewijnlaan 1, B-2550 Kontich, Belgium

Riedstrasse 6, CH-8953 Dietikon, Switzerland

Albygatan 114, S-171 54 Solna, Sweden

Niitykatu 6 PL 37, SF-02201 Espoo, Finland

Av. do Brasil 33-A, P-1700 Lisboa, Portugal

101 Williams Drive, Ramsey, New Jersey 07446, U.S.A.

369 Britannia Road East, Mississauga, Ontario L4Z 2H5, Canada

Room 208, 2/F, Eastern Center, 1065 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong

10, Teban Gardens Crescent, Singapore 608923

368 Minolta Road, Songjiang, Shanghai, China

©2001 Minolta Co., Ltd. under the Berne Convention and
Universal Copyright Convention

0-43325-53090-6

9222-2470-23 MM-C206

Printed in Malaysia